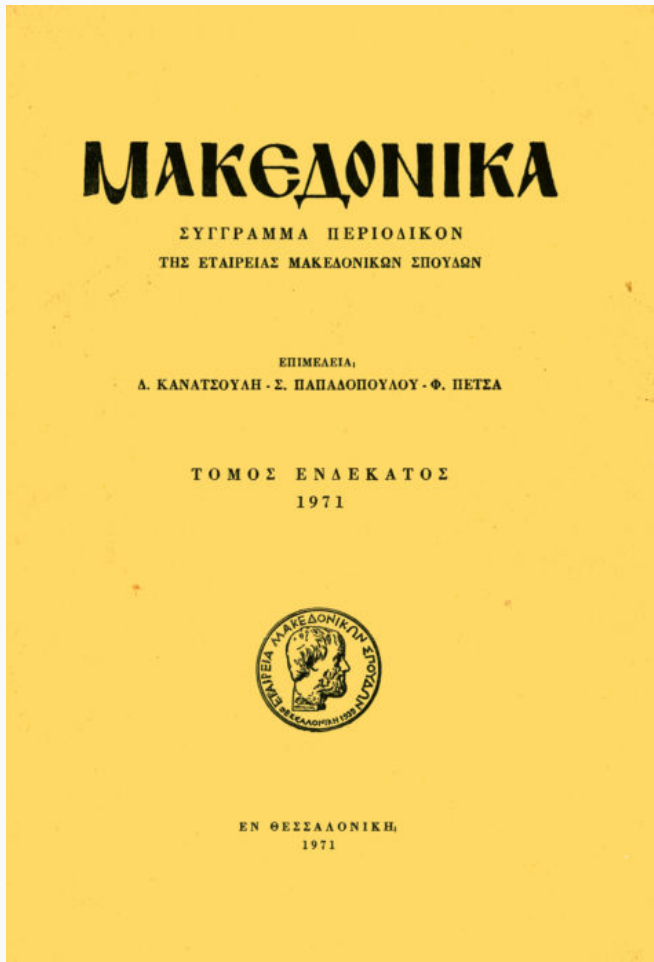


## Μακεδονικά

Τόμ. 11, Αρ. 1 (1971)



### Die erste Taufmatrikel der pester Griechen (1792-1803)

*Ödön Füves*

doi: [10.12681/makedonika.950](https://doi.org/10.12681/makedonika.950)

Copyright © 2015, Ödön Füves



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### Βιβλιογραφική αναφορά:

Füves, Ödön. (1971). Die erste Taufmatrikel der pester Griechen (1792-1803). *Μακεδονικά*, 11(1), 398-402. <https://doi.org/10.12681/makedonika.950>

Πραγματικώς, ἡ ἐν λόγῳ ἔκδοσις τοῦ «Ἐυεργετινοῦ» (Ἀθήναι 1900), τὴν ὁποίαν εὐρομεν, ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Δημητρίου Γ. Τάκου «ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ἐθανασίου Δεληγιάννη καὶ τιτλοφορεῖται ὡς τρίτη ἔκδοσις.

Βεβαίως καὶ ὡς τρίτη ἔκδοσις τιτλοφορεῖται καὶ ἡ ἔκδοσις τῶν Ἀθηνῶν τοῦ ἔτους 1901 ἢ γενομένη ὑπὸ τοῦ Ἀντ. Στ. Γεωργίου.

Ἀξιοσημειωτὸς εἰς τὸ θέμα μας εἶναι καὶ ἡ παρατήρησις ἡ ἀναφερομένη εἰς τὸν Πρόλογον τῆς τελευταίας ἐκδόσεως τοῦ «Ἐυεργετινοῦ»: «...Τὸ δεύτερον ἐξεδόθη, τῇ αἰτήσει καὶ γενναίᾳ συνδρομῇ τῶν ἐν τῷ Ἁγιωνύμῳ Ὅρει τοῦ Ἄθω Ὅσιων Πατέρων, εἰς Κωνσταντινούπολιν ὑπὸ τῶν Κ. καὶ Α. Υἱῶν Θ. Φοκαέως. Ἐν συνεχείᾳ ἐγένοντο δύο εἰσέτι ἐκδόσεις ἐν Ἀθήναις κατὰ τὰ ἔτη 1900 καὶ 1901, ἡ μὲν μία ὑπὸ τοῦ Δημητρίου Γ. Τάκου, ἡ δὲ ἕτέρα ὑπὸ Ἀντ. Στ. Γεωργίου. Δι' ἄγνωστα εἰς ἡμᾶς αἴτια καὶ αἱ δύο αὐταὶ ἐκδόσεις χαρακτηρίζονται ὑπὸ τῶν ἐκδοτῶν τῶν ἐκάστη ὡς «τρίτη ἔκδοσις». Δὲν ἀποκλείεται λόγῳ τῆς ταυτοχρόνου σχεδὸν συνεκδόσεως νὰ εἶχεν ὁ εἰς ἐκδότης ὑπ' ὄψιν τὸν ἕτερον ἢ ἕκαστος τῶν ἐκδοτῶν νὰ ἐφιλοδόξει δι' ἑαυτὸν τὰ τρίτεια. Πάντως ἡμεῖς βάσει τῆς ἀναγραφομένης εἰς ἐκάστην ἔκδοσιν χρονολογίας, τὴν μὲν ἔκδοσιν τοῦ Δημητρίου Γ. Τάκου χαρακτηρίζομεν ὡς καλῶς τιτλοφορουμένην «τρίτην», τὴν δὲ ἔκδοσιν τοῦ Ἀντ. Στ. Γεωργίου τάττομεν τετάρτην καίτοι αὕτη ἐπιγράφεται «τρίτη»...»<sup>1</sup>.

Ἡ παρατήρησις τοῦ π. François Halkin εἶναι σωστή· δι' ὃ καὶ τὸν εὐχαριστῶ διὰ τὴν συμπλήρωσιν εἰς τὸ ἀναφερθὲν ἄρθρον μου.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΔΗΣ

#### DIE ERSTE TAUFMATRIKEL DER PESTER GRIECHEN (1792-1803)

Die Orthodoxen von griechischer Herkunft in Pest gehörten zu der serbischen Kirchengemeinde und wurden seit 1728 dort immatrikuliert. Im 1791 wurde die getrennte Pester griechische Kirchengemeinde gegründet. Der Taufakt hatte in der griechischen Kapelle stattgefunden, weil die Kirche erst im Jahre 1801 eingeweiht wurde.

Der erste Paroch, Evretas Bendella begann im Jahre 1792 Matrikeln zu führen. Ab 1794 setzte die Immatrikulation der zweite Paroch, Charisios Sacellion fort. Da die Kirchenbücher unordentlich und ziemlich unlesbar geführt worden waren, schrieb der dritte Priester, Theodor Hadschi Georgiu im Jahre 1803 die Matrikeln ab. Wir haben ihm zu danken, dass sich die Angaben erhielten haben.

Die drei Matrikeln: Sterbe - ,Herats - und Geburtsregister beginnen mit den Angaben der alten Kirchenbücher und danach folgen die neueren Immatrikulationen von Jahren 1803-1871. Diese griechisch geschriebenen, an einigen Stellen schwer lesbaren Matrikeln befinden sich in der Budapester Kirchengemeinde der ungarischen Orthodoxen.

Im folgenden werden die Angaben des ersten, abgeschriebenen Taufbuches in alphabetischer Ordnung mitgeteilt. Zwischen den Jahren 1792-1803 wurden in dem Taufbuch 176 Personen immatrikuliert. Diese Taufmatrikel enthält vor allem die Namen der Getauften. Es geht daraus hervor, dass damals die beliebtesten Männernamen Demetrios, Georg. Alexander, Konstantin, Johannes, Michael, Theodor, Naum und die meistverbreiteten Frauen-

1. Ἐυεργετινὸς ἦτοι συναγωγῆ..., ἔκδοσις πέμπτη..., ὑπὸ Βικτωροῦ Ματθαίου..., τόμος πρῶτος..., Ἀθήναι 1957, σ. 9.

namen Katharina, Maria, Helena und Sophia waren. Aus den Familiennamen der Getauften können die griechischen Familien festgestellt werden, die in der Bauzeit der griechischen Kirche in Pest wohnten oder verweilten.

Alphabetischer Katalog der getauften Griechen  
zwischen den Jahren 1792-1803

Name	Tag der Taufe	Seite des Taufbuches
*Αναστασίου 'Αλέξανδρος ύ.' 'Ιωάννου	30. 1.1794	5
*Ακογλάνη Θεόδωρος ύ. Θεοχάρι	15. 2.1794	6
*Αστρη Αικατερίνη θ. <sup>2</sup> Μιχαήλ	21. 8.1794	7
*Ακογλάνη Μιχαήλ ύ. Θεοχάρι	25. 5.1796	11
*Αγόρα 'Ελένη θ. Κώνστα	28. 2.1797	13
Αυλιότου Αικατερίνη θ. Γεωργίου	13. 7.1801	23
*Αργύρη Ειρήνη θ. Κωνστ. Δημητρίου	3.11.1801	25
*Αλεξάνδροβητζ Μαρία θ. Δημητρίου	23. 3.1802	26
*Αργύρη Ειρήνη θ. Ναούμ	28. 1.1803	28
*Αργύρη Μαρία θ. Κωνσταντίνου	9. 7.1803	30
Βούλπη Δημήτριος ύ. Γεωργίου	7. 4.1795	9
Βητάλη 'Ελένη θ. Στεργίου	27. 4.1797	14
Βητάλη Αικατερίνη θ. Θεοδώρου	2. 6.1798	16
Βαγενά 'Αννα θ. Γεωργίου	16.10.1799	19
Βητάλη Μιχαήλ ύ. Στέργιου	9.11.1799	19
Βητάλη Μαρία θ. Στέργιου	10.10.1800	21
Βούλπη Αικατερίνη θ. Δημητρίου	18. 4.1801	22
Βλάχος Μιχαήλ ύ. Δημητρίου	5.10.1801	25
Βητάλη Σοφία θ. Στέργιου	23.10.1802	27
Γρηγορίου Τριαντάφυλλος ύ. Νικολάου	6. 1.1794	4
Γεωργίου Γεώργιος ύ. 'Ιωάννου	29. 1.1794	5
Γκρουνοβίκη Σοφία θ. 'Ιωάννου	13. 6.1794	5
Γεωργίου Δημήτριος ύ. 'Ιωάννου	19.12.1794	9
Γκόζντου Αικατερίνη θ. Ναούμ	28.10.1799	19
Γκρουνοβίτζη Σοφία θ. Γιάνκου	16. 2.1800	20
Γούναρη Θεόδωρος ύ. Λουκά	13.11.1800	22
Γκόζντου 'Αναστάσιος ύ. Ναούμ	30. 6.1801	23
Γούναρη Ναούμ ύ. Λουκά	5.10.1802	27
Γχιούκοτζ 'Ελισάβετ θ. Θωμά	24. 2.1803	29
Διδασκάλου Αικατερίνη θ. Χριστοδούλου	12. 7.1797	14
Δημητρίου Γεώργιος ύ. Λουκά	6. 3.1799	17
Δημητρίου 'Αναστασία θ. 'Αθανασίου	25. 6.1800	21
Ζύμπου Κωνσταντίνος ύ. Ναούμ	21. 2.1792	1
Ζαφίρα Δημήτριος ύ. 'Ισαάκ	6. 9.1792	2
Ζιούρου 'Αναστάσιος ύ. Θεοδώρου	31. 1.1793	3

1. Abkürzung des Wortes υιός.

2. Abkürzung des Wortes θυγάτηρ.

Ζιούρου Ναούμ ύ. Θεοδώρα	23.12.1795	10
Ζίμπα Μαρία θ. Ναοίμ	24. 4.1801	23
Ζαχαρία Βαρβάρα θ. Ίωάννου	7.11.1802	28
Ίωσήφ Ναούμ ύ. Άντωνίου	30.11.1792	2
Ίσαάκ Μαρία	20. 4.1799	17
Ίσαάκ Δημήτριος	10. 9.1803	31
Κοϊσιόρου Σοφία θ. Σταύρου	4. 3.1792	1
Κατούσιου Δημήτριος ύ. Σπηρίδωνος	26. 4.1792	1
Κορσιοβάνου Μαρία θ. Άναστασίου Δημ.	17. 7.1792	2
Κορσιοβάνου Μαρία θ. Άνδρέου Δημ.	18. 8.1792	2
Καρκαλίκη Μιχαήλ ύ. Άναστασίου	22. 8.1792	2
Κοισιόρου Αϊκατερίνη θ. Σταύρου	9.12.1793	4
Κατούσιου Βασίλειος ύ. Σπηρίδωνος	10. 1.1794	5
Καρκαλίκη Σοφία θ. Άναστασίου	18. 3.1794	6
Κεφαλά Δημήτριος ύ. Δημητρίου	12.10.1794	8
Κοϊσιόρου Μιχαήλ ύ. Σταύρου	7.10.1795	10
Κοϊσιόρου Σοφία θ. Σταύρου	9.11.1797	14
Κοσμάνοβιτς Κωνσταντίνος	28.12.1797	15
Κορδοβαντζή Αϊκατερίνη θ. Άλεξίου	28. 1.1800	20
Κορδοβαντζή Αϊκατερίνη θ. Άλεξίου	24. 8.1801	24
Κατρανζάρτου Μαρία θ. Γεωργίου	4. 4.1803	29
Λαζάρου Κωνσταντίνος ύ. Μάρκου	5. 2.1792	1
Λαζάρου Άννα θ. Μάρκου	9.10.1793	4
Λέμπεργ Μαρία θ. Άναστασίου	26. 3.1794	6
Λιολετζή Μαρία θ. Γεωργίου	10. 2.1796	10
Λαζάρου Έλένη θ. Μάρκου	17. 2.1796	11
Λιολετζή Στέργιος ύ. Γεωργίου	27. 3.1797	13
Λαζάρου Έλένη θ. Μάρκου	2. 8.1797	14
Λέμπεργ Ίωσήφ ύ. Άναστασίου	2. 4.1798	15
Λιολετζή Αϊκατερίνη θ. Γεωργίου	16. 3.1799	17
Λέμπεργ Άλέξανδρος ύ. Άναστασίου	30. 8.1799	18
Λάτζκου Ίουλιάννη, θ. Δημητρίου	17. 1.1800	20
Λοϊζή Έλένη θ. Ίωάννου	21. 7.1800	21
Λέμπεργ Παύλος ύ. Άναστασίου	24. 3.1801	22
Λούκοβικ Έλένη θ. Στεφάνου	10. 2.1802	26
Λύκα Σοφία θ. Δημητρίου	12. 5.1802	26
Λιβαδάρη Άλέξανδρος ύ. Άνδρέου	5. 4.1803	30
Λάσκαρ Άλέξανδρος ύ. Δεμητρίου	16. 4.1803	30
Μούτη Ίωάννης ύ. Στάμου	4. 2.1794	5
Μανούση Θεόδωρος ύ. Ίωάννου	4. 7.1795	9
Μούτη Αϊκατερίνη θ. Στάμου	3. 6.1796	11
Μούτη Θεόδωρος ύ. Στάμου	18.11.1798	16
Μούτη Ίωάννης ύ. Στάμου	31. 8.1801	24
Μιχαήλοβητζ Μαρία θ. Ίωάννου	25. 5.1802	27
Μαλαγέτζια Αϊκατερίνη θ. Άναστασίου	20.10.1802	27
Μωύσεοβητζ Άνδρέας ύ. Ίωάννου	4.12.1802	27
N.N. Ίωάννης ύ. Γεωργίου	27. 5.1795	9
N.N. Νικόλαος ύ. Νικολάου	29. 3.1797	13

N.N. Μαρία θ. Λαζάρου	22.11.1801	25
N.N. Σπηρίδων ύ. Άλεξάνδρου	16.12.1802	27
N.N. Άναστασίος ύ. Εϋθυμίου	26. 2.1803	29
N.N. Ήλίας ύ. Ίωάννου	16. 7.1803	31
Νεσκοβίτζη Μάρθα θ. Θεοδώρου	25. 7.1803	31
Παναγιώτου Κωνσταντίνος ύ. Άθανασίου	24. 4.1792	1
Πίτα Άνδρέας ύ. Κώστα	15. 5.1792	1
Πόμετα Πελαγία θ. Κωνστ.	14.11.1793	3
Πέλεγκα Γεώργιος ύ. Διαμαντή	7. 2.1793	3
Πόμετα Αικατερίνη θ. Κωνστ.	14.11.1793	4
Παναγιώτου Άλέξανδρος ύ. Άθανασίου	23. 2.1794	6
Πίτα Δημήτριος ύ. Κωνστ.	30. 6.1794	7
Πασχάλη Αικατερίνη θ. Γεωργίου	4.12.1794	8
Πέλεγκα Έμμανουήλ ύ. Διαμαντή	15. 1.1795	9
Πόμετα Άννα θ. Κωνστ.	17. 3.1795	9
Πόμετα Άναστασία θ. Κωνστ.	9. 7.1796	11
Πετρόβιτζι Δημήτριος ύ. Ίωάννου	7. 3.1797	13
Παπάκωστα Άνδρέας ύ. Παπ Ά Κωνστ.	3.12.1797	15
Πόμετα Καλλία θ. Κωνστ.	11.11.1798	16
Πατζιούρα Νικόλαος ύ. Δημητρίου	18. 5.1799	18
Πούφκα Έλένη θ. Μιχαήλ	9.10.1799	18
Παπακωστα Έλένη θ. Ίωάννου	4. 3.1800	20
Πόμετα Άλεξάνδρα θ. Κωνστ.	7. 3.1800	20
Πόμετα Μαρία θ. Κωνστ.	22. 2.1802	26
Ψεσκοβίτζη Άναστασία θ. Νικολάου Ίωάννου	6. 6.1794	6
Ψίζου Δημήτριος ύ. Άλεξάνδρου	28.11.1797	15
Ψίζου Μαρίνα θ. Άλεξάνδρου	28.11.1797	15
Ψίζου Ψίζος ύ. Άλεξάνδρου	13. 5.1800	21
Ψάλη Ίωάννης ύ. Χ΄ Άλεξάνδρου	15. 8.1800	21
Ψάλη Άλέξανδρος ύ. Χ΄ Άλεξάνδρου	15. 8.1800	21
Ψίζου Θεοφανώ θ. Άλεξ. Ψίζου	30. 7.1801	23
Ψάλη Σόσανα	15. 9.1801	24
Ψάντουλα Μαρία θ. Ίωάννου	1. 2.1802	25
Ψάξβαληκ Έλένη θ. Νικολάου	23. 2.1802	26
Ψίζου Ψίζος ύ. Άλεξάνδρου	9. 2.1803	20
Σλατκοβίτζη Άλέξιος ύ. Ίωάννου	27. 2.1793	3
Στοικοβίτζη Ίωάννης ύ. Φιλίππου	2. 5.1793	3
Σκαρλάτου Μαρία θ. Μαργαρίτου	7. 2.1794	6
Στανκοβίτζη Γεώργιος ύ. Σαμουήλ	5. 9.1794	7
Σοφρόνα Έλισάβετ θ. Ναούμ	30. 7.1794	7
Σιουλιόβσκη Ναούμ ύ. Γεωργίου	20. 8.1794	7
Στρίνγου Δημήτριος ύ. Νικολάου	10.11.1794	8
Σκαρλάτου Έλένη θ. Μαργαρίτου	29. 5.1796	11
Σεραζλή Αικατερίνη θ. Γεωργίου	22.10.1796	12
Σιούλια Άννα θ. Γεωργίου	28. 2.1797	13
Σκαρλάτου Ίουλιάνη θ. Μαργαρίτου	7. 2.1798	15
Σιουλιόβσκη Αικατερίνη θ. Γεωργίου	22. 4.1799	17
Στοιανοβίτζη Γεώργιος ύ. Ναούμ	7. 9.1800	21

Σωτήρος Ἀνδρέας ὁ Θεοδώρου	8. 7.1801	23
Στόγιαν Δημήτριος ὁ Φιλίππου	7.10.1801	24
Στέργιου Ἐλένη ὁ Γεωργίου	8. 2.1802	25
Σιούλια Σοφία ὁ Γεωργίου	12. 2.1802	26
Σκάρδα Γεώργιος ὁ Ἰωάννου	4.11.1802	28
Σιούλια Ἀθανασία θ. Γεωργίου	10. 2.1803	29
Σεραζλῆ Ἐλισάβετ θ. Γεωργίου	22. 4.1803	30
Σκλαμίκι Γαβριήλ ὁ Δημητρίου	27. 4.1803	30
Τριανταφύλλου Ἐλένη θ. Δημητρίου	11. 6.1792	2
Τοτόβικη Ναοὺμ ὁ Ἰωάννου	26. 4.1793	3
Τζιόκου Σίμος ὁ παπᾶ Θεοδώρου	10. 9.1793	4
Τριανταφύλλου Αἰκατερίνη θ. Νικολάου	4. 9.1796	12
Τζιτζεπᾶ Γεώργιος ὁ Διαμαντῆ	12. 7.1797	14
Τριανταφύλλου Ἀναστασία θ. Γεωργίου	11.12.1798	17
Τερζῆ Ἐμμανουήλ ὁ Ἰωάννου Ἐμμ.	21.12.1798	17
Τουρναβίτου Γεώργιος ὁ Χρήστου	22.12.1798	17
Τζιτζεπᾶ Ἰωσήφ ὁ Διαμαντῆ	14.11.1799	19
Τζαπράζη Ἰωσήφ ὁ Γεωργίου	24.12.1799	19
Τερζῆ Ἐμμανουήλ ὁ Ἐμμ. Ἰωάννου	7. 1.1800	20
Τριανταφύλλου Μαλαμάτη θ. Γεωργίου	9. 8.1800	21
Τόλιου Ἀλέξανδρος ὁ Γεωργίου Δημητρίου	2. 2.1801	22
Τερζῆ Κωνσταντῖνος ὁ Ἰωάννου	16. 7.1801	23
Τζιτζεπᾶ Ἐλένη θ. Διαμαντῆ	23. 8.1801	24
Τριανταφύλλου Μιχαήλ ὁ Γεωργίου	8. 9.1801	25
Τουρνοβίτου Γεώργιος ὁ Χρήστου	27. 8.1802	27
Τόλιου Δημήτριος ὁ Γεωργίου	15.10.1802	27
Τερζῆ Ἀγνή θ. Ἰωάννου	5. 2.1803	29
Τζιτζεπᾶ Σοφία θ. Διαμαντῆ	1. 3.1803	29
Τζουκαλᾶ Εἰρήνη θ. Ἰωάννου	15. 6.1803	30
Φίτζιου Αἰκατερίνη θ. Δημητρίου	6.12.1794	8
Φίτζιου Θεόδωρος ὁ Δημητρίου	26. 2.1797	12
Φίτζιου Σοφία θ. Δήμου	2.12.1800	22
Φίτζιου Σοφία θ. Δήμου	9. 9.1803	30
Χ' Χρυσάφη Νικόλαος ὁ Ἰωάννου	4.12.1792	3
Χαρισίου Κωνσταντῖνος ὁ Ἰωάννου	9. 1.1794	4
Χ' Σίμου Γεώργιος ὁ Θεοδώρου	23.11.1794	8
Χ' Σίμου Ἀθανασίος ὁ Θεοδώρου	20. 1.1796	10
Χ' Σίμου Μαρία ὁ Θεοδώρου	28. 3.1797	13
Χ' Χρυσάφι Δημήτριος	11.10.1797	14
Χ' Σίμου Ἰωάννης ὁ Θεοδώρου	20. 6.1798	16
Χ' Χρυσάφη Κωνσταντῖνος	15. 9.1799	18
Χ' Γεωργιέβιτζ Ὀθμα θ. παπᾶ Θεοδώρου	12.10.1801	23
Χ' Νικολάου Ἰωάννης		
Χ' Νικολάου Σοφία	15. 2.1802	26
Χ' Γεωργιέβιτζ Ἀλεξάνδρα θ. παπᾶ Θεοδώρου	16. 7.1803	31